



দুর্গাপুজো 2021

শক্তির আরাধনায় ভারত সমিতির সদ্যস্যবৃন্দ

# মাত্রিকণ



Tampon '21

Sri Sri Durgapuja- Online Fest 2021 vom 11.10. bis 15.10.2021

Indischer Kulturverein (Bharat Samiti) e.V. Köln-Deutschland

[www.durgapuja.de](http://www.durgapuja.de)

Cover picture by Tangsu Karmakar, Kolkata. A painting of Devi Durga on an earthen rice plate. A very primitive art-form from Bengal.



# INHALTSVERZEICHNIS

1. **Einladung und Begrüßung**, Arunava Chowdhuri von Redaktionsteam
2. **Grußwort Dr. Amit Telang**, Generalkonsul Indisches Konsulat Frankfurt
3. **Programm des Durgapujo-Festes 2021 – auf Deutsch**
4. **Programm des Durgapujo-Festes 2021 – auf Bengalisch**
5. **Lena Anjuli & Jonas Sanjay**: Puja-Grüße
6. **Matteo Liem Vazzana**: Flaggen (Gemälde von unserem kleinen Mitglieder)
7. **Diva Dutta**: Gemälde der Göttin Durga
8. **Sukanya Chakraborty**: Muttergöttin
9. **Banalata Sen**: Amphan und darüber hinaus
- 10. Rückblick Teil 1**
  11. **Oishi Chakrabarty**: Die Reise
  12. **Sponsorenanzeige und Puja-Grüße** von Piyali Und Tim Mallick
  13. **Mohar De Sarkar**: goldenes Zeitalter
  14. **Satviki Jana**: Deine Durga, meine Durga (Gemälde von unserem jungen Mitglied)
  15. **Enakshi Sengupta**: Durgapujas Vergangenheit und Gegenwart
  16. **Suparna Das**: blauer Himmel, grüner Wald (Gemälde von unserer Mitgliederin)
  17. **Reema Patra**: Bong Corona Verbindung
  18. **Dipali Vishe**: Mandala Kunst
  19. **Anindya Sengupta**: Befreie uns von der Technologie!
- 20. Bilder von Durgapuja 2020**
21. **Sangita Sural**: Naturfotografie
22. **Purbita Chakraborty**: 5 Wege, um Widrigkeiten zu überwinden und Ihr Leben sinnvoller zu gestalten
- 23. Rückblick Teil 2**
24. **Sayan Mukhopadhyaya**: üppiges Mahlzeit
25. **Rezepte des Pujas**
26. **Lopamudra Kar**: frittierte Linsenbällchen in Joghurt
27. **Santa Bit**: Grieß Pfannkuchen
28. **Mohar De Sarkar**: Frittierte Milchbällchen eingelegt in Sirup
29. **Todesanzeigen von Vereinsmitgliedern**
- 30. Impressum und verschiedene Informationen**



Image: Facebook



নীল আকাশে পেঁজা তুলোর ভেলা  
শিউলি, পদ্ম আর কাশফুলের মেলা  
হট্টাঙ যেন হিমেল হাওয়া বললো কানে কানে  
এসেছে খুশির শরৎ, দেবী বোধনের পালা এবার আগমনীর গানে॥



দুর্গাপুজো 2021



Dear Members, Dear Friends  
of Bharat Samiti,

This year due to the ongoing Coronavirus Pandemic, we at Bharat Samiti have been forced once again to cancel the 2021 Durga Puja Cologne festivities.

Normally we would have celebrated our yearly Durga Puja from October 11 to 15, 2020 at the Bezirksrathaus in Cologne-Chorweiler together.

It saddens us that we all are unable to gather, meet family and friends, pray together, serve prasad, chit chat and enjoy the cultural program.

This year would have marked the delayed 29th edition of our Durga Puja Cologne and it is the second year running since our foundation in 1992 that we at Bharat Samiti have been forced to cancel the festivities altogether. We have already started our planning for 2022 and then hopefully we will be able to hold our Durga Puja festivities again, then likely under the new realities of a COVID-19 world.

But there is one piece of good news that our priest Subir Goswami once more has agreed to hold virtual Anjali's on the Durga Puja days. At least we can all pray to Ma Durga virtually for good to defeat evil in these difficult times.

Follow the instructions of your local authorities, wear masks, keep social distance and wherever you are in the world, Stay Safe, Stay Healthy!

We as humanity will overcome this terrible pandemic and then meet again.

Arunava Chaudhuri  
on behalf of the Editorial Team of Indischer Kulturverein (Bharat Samiti) e.V.





## Consular Camp at Cologne Durgapujo 2019





भारत का प्रधान कोसुल  
फ्रैंकफर्ट



CONSUL GENERAL OF INDIA  
FRANKFURT



### **MESSAGE**

I extend my warm greetings to Bharat Samiti, Cologne on the occasion of Durga Puja. I am happy to note that the association is celebrating this important festival and also publishing a magazine on this auspicious occasion.

Durga Puja is an important religious festival that is celebrated all over India to mark the victory of Goddess Durga over demon Mahishasura, which denotes the victory of good over evil.

I take this opportunity to convey my best wishes to all the members of Bharat Samiti in Cologne. May Goddess Durga bless us with good health, happiness and prosperity.

With best regards,

(Dr. Amit Telang)  
Consul General

Dated: 08 October 2021



## Virtual Programm des 30. Durga Puja Festival 2021

| Tag   | Uhrzeit     | Programm  |
|---|-------------|---|
| <b>Maha Sashthi</b><br>11. Oktober<br>Montag    | 17:00 Uhr   | - Ansprachen: <i>Von den Ehrengästen</i>                                  |
|   | 18:00 Uhr   | - Bodhan : Erwachen der Göttin Durga<br>- Sashthi Puja : Lebenseinweihung |
| <b>Maha Saptami</b><br>12. Oktober<br>Dienstag  | 19:00 Uhr   | - <b>Online Kulturprogramm</b>  |
|   | 12:40 Uhr   | - Saptami Puja<br>- Online Anjali : Blumenopfer (via. Zoom)               |
| <b>Maha Ashtami</b><br>13. Oktober<br>Mittwoch  | 19:00 Uhr   | - <b>Online Kulturprogramm</b>  |
|   | 12:40 Uhr r | - Ashtami Puja<br>- Online Anjali : Blumenopfer (via. Zoom)               |
| <b>Maha Nabami</b><br>14. Oktober<br>Donnerstag | 19:00 Uhr   | - <b>Online Kulturprogramm</b>  |
|   |             |   |
| <b>Bijoya Dashomi</b><br>15. Oktober<br>Frietag | 11:00 Uhr   | - <b>Online Kulturprogramm</b>  |

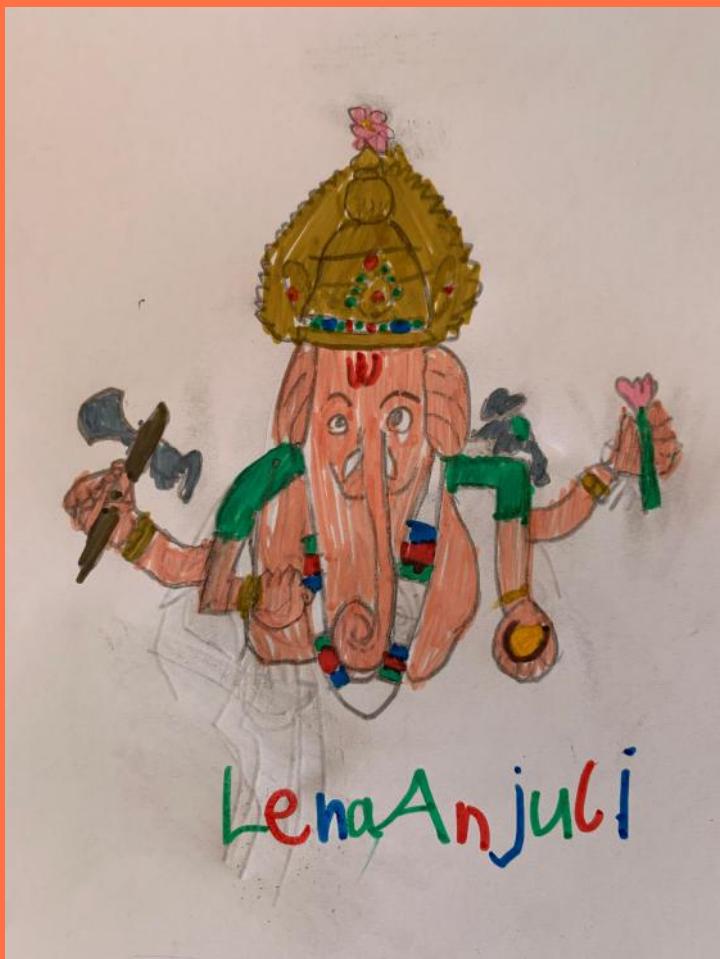
**Bitte Beachten: Am Ablauf kann es Änderungen geben und zu Verspätungen kommen!**



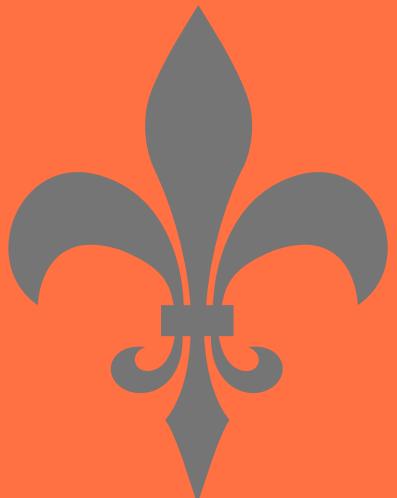
**শ্রী শ্রী দুর্গোৎসব - ১৪২৮**  
**শ্রী শ্রী শারদীয়া মহাপুজোর অনলাইন সময় নির্ধন্ত**

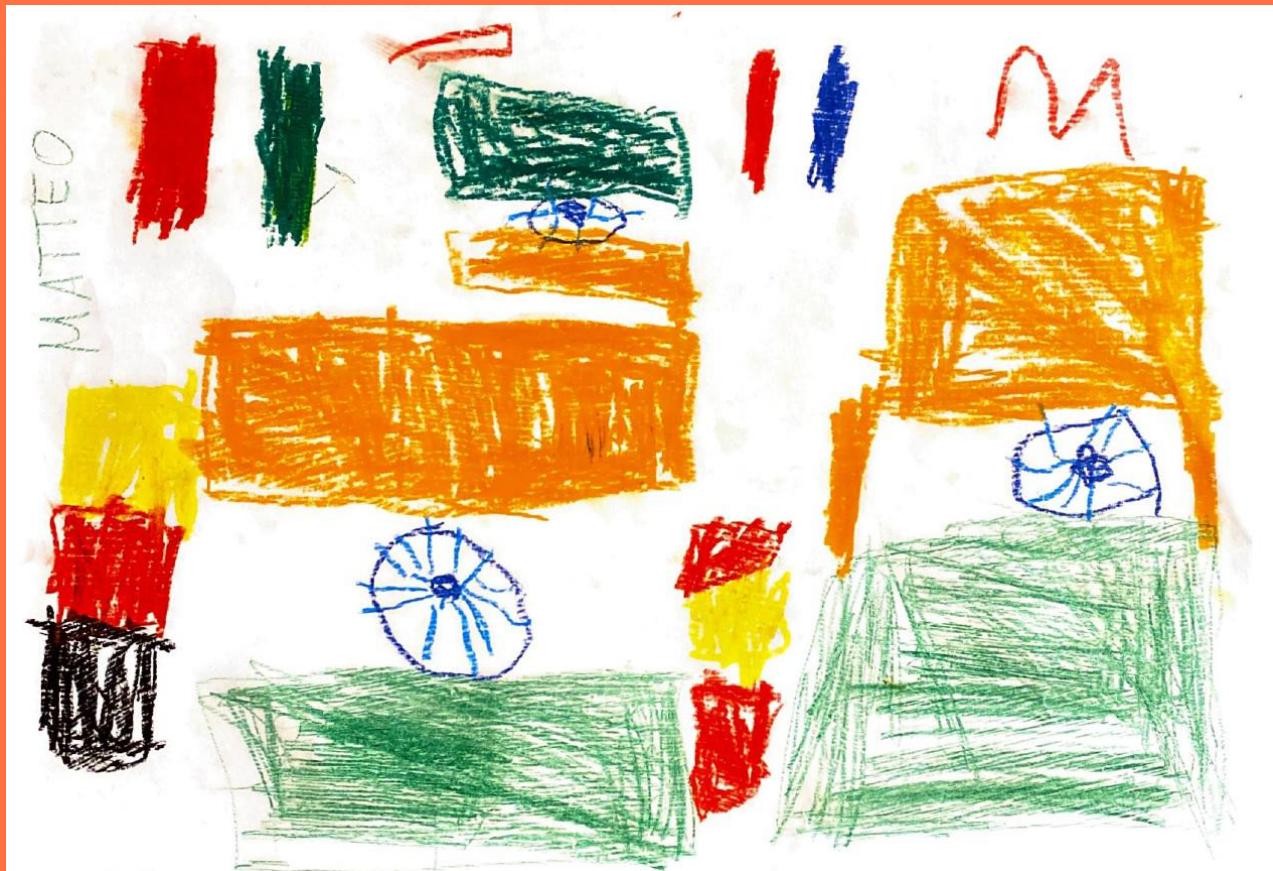
| দিন/ তারিখ   | সময়সূচি    | অনুষ্ঠানসূচি                         |
|--------------|-------------|--------------------------------------|
| মহাষষ্ঠী     | ১৮ ঘটিকা    | - অনলাইন বোধন - দুর্গাপুজোর শুভারম্ভ |
| ১১ ই অক্টোবর |             | মহাষষ্ঠী পুজো ও অঞ্জলি               |
| সোমবার       | ১৯ ঘটিকা    | - অনলাইন সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান         |
| মহাসপ্তমী    | ১২.৪০ ঘটিকা | - অনলাইন মহাসপ্তমীপুজো ও অঞ্জলি      |
| ১২ ই অক্টোবর | ১৯ ঘটিকা    | - অনলাইন সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান         |
| মঙ্গলবার     |             |                                      |
| মহাষ্ঠী      | ১২.৪০ ঘটিকা | - অনলাইন মহাষ্ঠীপুজো ও অঞ্জলি        |
| ১৩ ই অক্টোবর | ১৯ ঘটিকা    | - অনলাইন সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান         |
| বুধবার       |             |                                      |
| মহানবমী      | ১২.৪০ ঘটিকা | - অনলাইন মহানবমীপুজো ও অঞ্জলি        |
| ১৪ ই অক্টোবর | ১৯ ঘটিকা    | - অনলাইন সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান         |
| বৃহস্পতিবার  |             |                                      |
| বিজয়া দশমী  |             |                                      |
| ১৫ ই অক্টোবর | ১১ ঘটিকা    | - অনলাইন সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান         |
| শুক্রবার     |             |                                      |

পুনশ্চ: সকল অনুষ্ঠানের সময়সূচি পরিবর্তন ও বিলম্ব হতে পারে।



Puja Greetings from Lena  
Anjuli & Jonas Sanjay





Little Matteo also says 'Hii'



ॐ



## Diva Dutta

যা দেবী সর্বভূতেষু লক্ষ্মীরূপেণ সংস্থিতা।  
যা দেবী সর্বভূতেষু শান্তিরূপেণ সংস্থিতা।  
যা দেবী সর্বভূতেষু জাতিরূপেণ সংস্থিতা।  
যা দেবী সর্বভূতেষু মাতৃরূপেণ সংস্থিতা।  
নমস্তসৈ নমস্তসৈ নমস্তসৈ নমো নমঃ ॥



# Mother Goddess

**Sukanya Chakraborty**



The Goddess is the divine strength,  
That holds the world close, every time it falls.  
The Goddess is an endless force,  
That guides us to follow our ultimate call...

The Goddess is the earthly mother,  
Who survives the insufferable pain of child birth  
The Goddess is the unstoppable father,  
Who walks between cities to feed his child!

The Goddess brings in a new morning  
After the night of your first defeat.  
The Goddess summons a peaceful evening  
When your afternoon is a chaotic misfit.

The Goddess is the eternal flame,  
That hides under the tranquil sea of time.  
The Goddess is in the power of love,  
That link of faith which binds you to me.

The Goddess is the first spell of rain,  
At the end of an unforgiving summer.  
The Goddess is the new hint of life,  
That springs out of a dark dreary winter.

How can the Goddess be just an idol?  
When the Goddess is so much more,  
How can the Goddess play just one role?  
When She resides in each of our core?

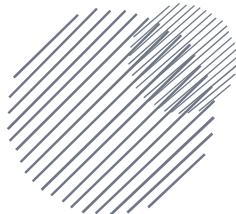






# Amphan and Beyond

Banalata Sen



When cyclone Amphan hit the southern part of West Bengal in 2020 many areas were devastated. Relief and reconstruction turned out to be a big challenge for the government as well as private initiatives including NGOs. Members of Bharat Samiti in Cologne also felt the urge to help the affected communities in any way possible.

That urge became the driving force for Loksakha Welfare Society (LWS) to jump into relief and reconstruction work in 24 Parganas (S). The NGO already had a strong presence and network in the area with it's pre-primary school for underprivileged children as well as regular health camps. The need of the hour prompted the management to venture into a new area of work. Relief material was distributed regularly to the needy and homes were rebuilt in a sustainable manner. Donations from Bharat Samiti and individual members were of great significance in this endeavour.

2021 witnessed another cyclone (Yash) in the same region. LWS used it's previous experience and also carried out relief work in the affected area.

But natural crisis alone is not the only reason for the poverty and peril in the area. Lack of education and skills are forcing many people to be stuck in an eternal cycle of socio-economical abyss. Children can't make it to school and girls are married off much before their legal age.

Women are often abused and are helpless mainly due to lack of financial independence.



Loksakha Welfare Society is committed to a wholistic approach to assist especially children and women break out of this vicious cycle. It's pre-primary school for underprivileged children in Krishnamohan (near Baruipur) has been preparing them to enter and continue with primary and secondary education. Women from the community have the opportunity to acquire skills to make various jute products and earn money with dignity. As part of Loksakha's self-help group 'Sampoorna' they take joint decisions to produce, procure, dispatch and save money for rainy days. The highly sophisticated products are also selling well in different online platforms. Loksakha's 'Kusum Katha' program has started promoting menstrual health among women in the area.

With the help and contributions for it's donors and patrons LWS is committed to take the journey forward and make a difference in the community it serves.

## DONATE

### *In Germany:*

Bankverbindung:  
Helden gesucht gGmbH, Sparkasse Neuburg-Rain  
IBAN: DE43721520700005733555  
BIC: BYLADEM1NEB, Zweck: **Indien**

### *In India*

Account Name: Loksakha Welfare Society  
Account Number: 0377010107132  
Bank Name: PUNJAB NATIONAL BANK  
IFSC Code: PUNB0037720



ॐ



# ফিরে দেখা (১):











# The Journey



Oishi Chakrabarty

If you leave the paved, clean roads and don't reach the roundabout,  
Then you will see an abandoned castle with white faces peeking out.

Ignore the ghostly faces and the devilish red eyes,  
Ignore the strange howls and the melancholy cries.

Walk a bit farther to a tree, way bigger than the rest,  
Don't mind the humming, it's from the wasps nest.

What happens at the top within the branches you can't see?  
Is there a house made of clouds or a giant bee?

Now climb to see the lake, it's water still and cool  
Now can you hear a loud voice saying "wake up, you are late for school"?





**3 x in  
Düsseldorf**

**Hotel Waldesruh**

**0211/996000**

**[www.waldesruh-duesseldorf.de](http://www.waldesruh-duesseldorf.de)**



We wish you a  
Happy Durga Puja

Pialy & Tim Mallick

**Hotel  
Karolinger**

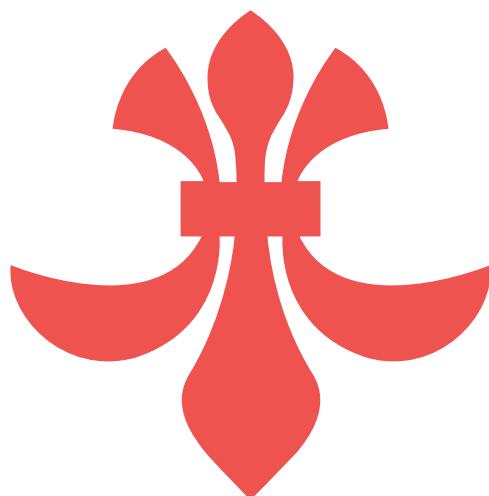
**0211/330017**

**[www.hotel-karolinger.com](http://www.hotel-karolinger.com)**

**Waldhotel  
Unterbach**

**0211/251801**

**[www.waldhotel-unterbach.com](http://www.waldhotel-unterbach.com)**





# স্বর্ণযুগ

## মোহর দে সরকার



রাজা-মহারাজাদের মত আমার মনে হয়, আমাদের সাধারণ মানুষেরও একটা স্বর্ণযুগ থাকে। আমার জীবনের স্বর্ণযুগ কোন সময় জিঞ্জেস করলে বলব ২০০৮ থেকে ২০১৩। ঠিক এই পাঁচ বছর কেন, তার পেছনে বেশ কিছু কারণ আছে।

সবে টিউশন করা থেকে প্রথম চাকরিতে জয়েন করেছি, হাতে কিছুটা হলেও বেশী টাকা আসছে। কিন্তু ধরা বাঁধা কোনো দায়িত্ব নেই। বাবা-মাকে ভালোবেসে কিছু দেওয়া, একদিন রেস্তোরাঁতে একসাথে থেতে যাওয়া, ছোট ছোট এই মুহূর্ত গুলোই আনন্দে ভরা। মনের মানুষকে খুঁজে পাওয়া গেছে, তাই হাতে হাত রেখে ভবিষ্যতের কল্পনার মেঘ আকাশে উড়ছে। বন্ধুদের সাথে আড়তা, খুব কাছের বন্ধুদের বাড়িতে রাত্রিযাপন, একসাথে সিনেমা দেখতে যাওয়া - নিশ্চিন্ত হালকা মন।

সারা সন্তানের ফর্দের বালাই নেই, কি রান্না হবে, কেন হবে এই সব ভাবনার সময় বা দরকার কোনটাই নেই। অফিস থেকে ফিরে ব্যাগ ছুঁড়ে ফেলে দেওয়া আছে, ভেজা তোয়ালে বিছানা বা চেয়ার এর ওপর ফেলে রাখা আছে, অফিস যাওয়ার আগে মায়ের খাইয়ে দেওয়া আর বাবার রিস্কা ডেকে দেওয়া আছে।

সংসারে বেশ একটা গুরুত্বপূর্ণ জায়গা পেয়েছি, আমার মতামত জিঞ্জেস করা ও শোনা হচ্ছে, আমি যে বড় হয়ে গেছি বেশ ভালো করে টের পাচ্ছি। দরকারে শাসনও করছি। বাস্তবিকই এক শক্তিশালী কিন্তু বাঁধাধরা দায়িত্বহীন রানীর জীবন যেন। তাহলেই বলুন একেবারে ২৪ ক্যারট সোনার তৈরী স্বর্ণযুগ কিনা! কিন্তু কেবলাচরণ আমি তখনও, এখনও! সেই কাণ্ডই আজ লিখব বলে বসেছি।

স্কুলের বেশিরভাগ বন্ধুদের সাথেই আলাপচারিতা স্কুলের গন্ডি ছাড়িয়ে বাড়ির দালানে একদম পাত পেড়ে বসেছিল। বাড়ির সবাই মিলে বেড়াতে যাওয়াটা ছিল ছিল খুব কাঞ্চিত। সালটা ছিল ২০১০, বড় হয়ে গেছি, তাই সেবারের বেড়াতে যাওয়ার দায়িত্ব তুলে নিলাম তিনজনে, আমি, রুমেলি আর পিয়ালী! গন্তব্য ঠিক হল গ্যাংটক, কালিম্পঙ্গ, রিশপ, লাভা, লোলেগাঁও, নাথুলা, ছাঙ্গগু ইত্যাদি ইত্যাদি.....তিন বন্ধু, আর তিন জোড়া বাবা - মা, সব মিলিয়ে ৯ জন। টুয়ার প্ল্যান করলো পিয়ালী। ওর বিয়ে হয়ে গেছে ২০০৯ এ, কিন্তু কাজের সূত্রে বোম্বে-কলকাতা করে ঠিক গিন্নি হয়ে ওঠেনি তখনও, বরের থেকে বন্ধুদের পাল্লা বেশি ভারী।



তা ৭ দিনের টুট্টির প্ল্যান দেখে যা বুঝলাম নাওয়া-খাওয়ার সময় পাবো না। মিনমিনে গলায় সেকথা বলতে গিয়ে ভারী ধর্মক খেলাম। ঘুরতে যাওয়ার আগে একটা মিট্টিং মাস্ট আমাদের। পরিকল্পনা সব সারা হলে, দেখা গেল কোনো ট্রেনের টিকিট পাওয়া যাচ্ছে না, কিন্তু আমাদের দমিয়ে রাখা মুশকিল ব্যাপার। কুছ পরোয়া নাহি, বাসেই যাব।

ঠিক হলো তিন মূর্তি একদিন ধর্মতলা থেকে টিকিট কেটে আনবো বেড়াতে যাওয়ার টুকটাক কেনাকাটিও হয়ে যাবে। দিনটা শনিবার হলেও পিয়ালীর সেদিন অফিস ছিল, তিন মূর্তি জড়ো হলাম শ্যামবাজার মেট্রোর সামনে। দেখা হলেই যা হয়, হ্যাহ্যা হি হি হাসতে হাসতে গড়িয়ে পড়ছি। টিকিট কেটে আমার ব্যাগে রেখে তিনজনে চড়ে বসলাম মেট্রোতে, বেশ ফাঁকা একটা জায়গা দেখে বসে কেঁচোর মেঁচর করতে করতে হঠাৎ দেখি পাতালরেল, পাতাল ছেড়ে মর্ত্যের রাস্তা ধরেছে !!

এ কেমন হলো ? আমি বললাম, মেট্রোর মনে হয় কোনো কাজ চলছে তাই নিচ দিয়ে না গিয়ে ওপর দিয়ে চলছে ! রুমেলি বললো 'এরকম মাঝে মাঝে হয় জানিস তো !' এই শুনেই আবার তিনজনে অট্টহাসি শুরু করে দিলাম ! এখনও ওকে খেপানো হয়, ও এক্সাটিলি কি বলতে চেয়েছিলো সেটা জানতে চেয়ে ! একটা নতুন বাণী আবিষ্কার হয়েছিল আমাদের জন্য ! 'ওরকম মনে হয় ' এর অনেক আগে 'এরকম মাঝে মাঝে হয় ' জায়গা করে নিয়েছিল !

যাই হোক, হাসি থামার সাথে দেখলাম পাতালরেল থমকে দাঁড়িয়েছে, লোকজন নেমে যাচ্ছে কারণ সেটি অন্তিম স্টেশন, দমদম ! ওমা আমরা উল্টো দিকের মেট্রো ধরেছি - পিয়ালীর গলায় অবিশ্বাসের সুর! আমার স্বভাবজনিত কারণেই, তখনও ভেবে চলেছি, আমরা কি সত্যি এই ভুল করেছি নাকি ট্রেনের ড্রাইভারই গোলমাল করেছে! চিন্তায় ছেদ পড়লো রুমেলির কথায়, 'ইস আমাদের তো আবার টিকিট কাটতে হবে রে !'

শ্যামবাজার থেকে এসপ্লানেডে ৬ টাকা ছিল তখন, কিন্তু দমদম থেকে ৮ টাকা। মানে ৬ টাকার জায়গায় ১৪ টাকা গচ্ছা যাবে। কি এক জেদ চাপলো আমার বললাম টিকিট কাটবো না, চল গিয়ে বলি আমাদের এরকম ভুল হয়েছে। আমি মনে মনে ভেবেছিলুম অন্য কথা। আসলে আমার দুই বন্ধুই পরমা সুন্দরী (সুন্দরীরা প্রায়শঃ বেঁটে হয়, কিন্তু ভগবান এদের দরাজ হাতে উচ্ছতাও দান করেছেন)। এদের দেখে গেট এমনিই খুলে না গেলেও যিনি গেটে থাকবেন তিনি খুলে দেবেনই এমনটাই আমার আশা ছিলো।

গুটি গুটি পায়ে তিনজন গিয়ে একটা অফিস মত ছিল সেখানে গিয়ে উঁকি বুঁকি করতেই দেখি একজন বেরিয়ে এলেন 'কি চাই?' বাকি দুজন স্পিকটি নট !

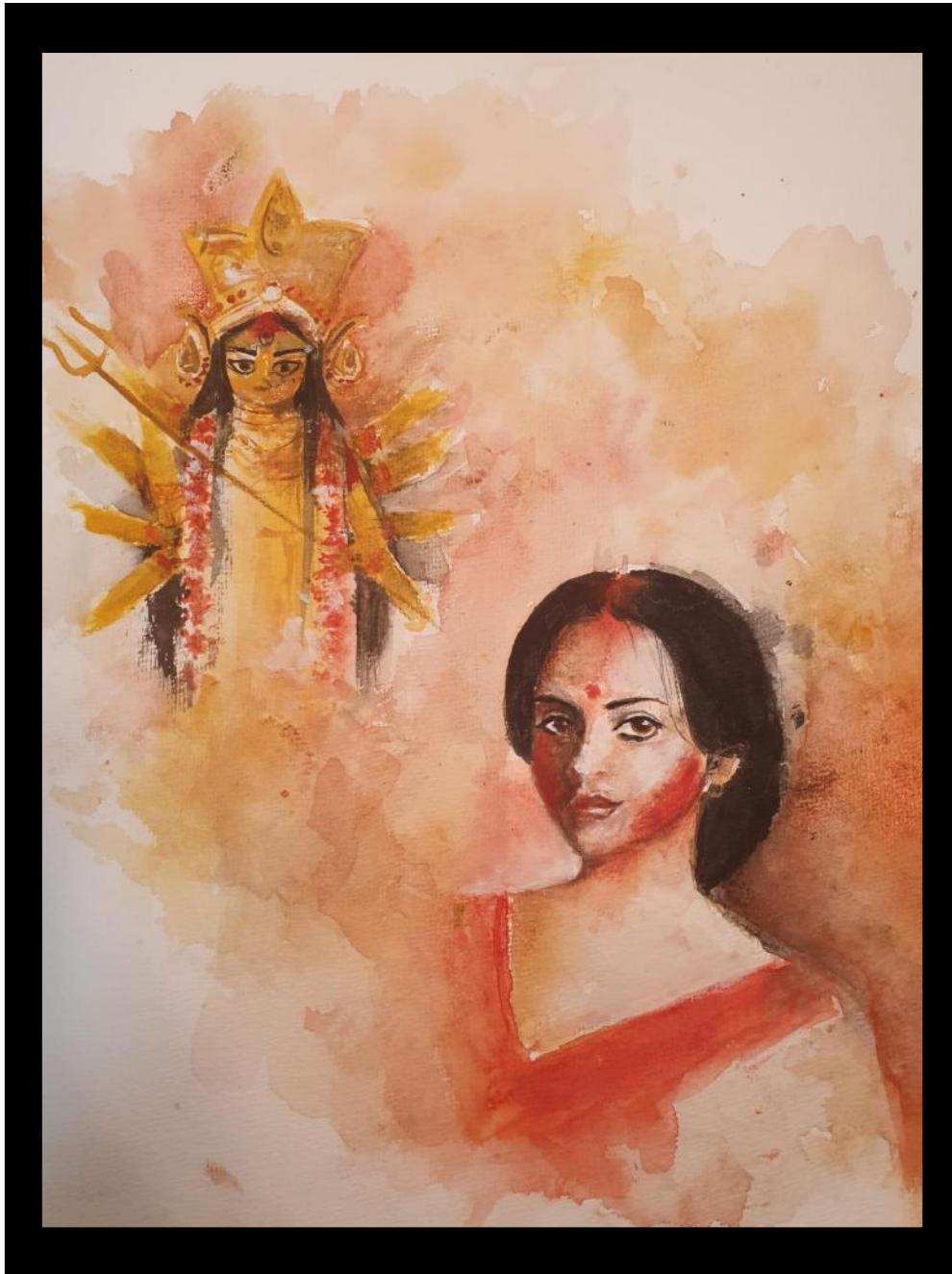


বেগতিক দেখে বলে উঠলাম 'আসলে আমরা এসপ্ল্যানেড যাচ্ছিলাম শ্যামবাজার থেকে, কিন্তু উল্টো দিকের ট্রেনে উঠে দমদম চলে এসেছি ! ভদ্রলোক আমাদের আপাদমস্তক দেখছেন, চোখে অপার বিস্ময় ! কিন্তু সেকেন্দ পরে বললেন, 'উল্টো দিকের ট্রেনে অমনি উঠে পড়লেন ?' কাচুমাচু মুখে বলে উঠলাম 'অনেকদিন পরে দেখা হয়েছে দাদা, গল্প করতে করতে খেয়াল করিনি ', পিয়ালী ততক্ষনে লাল আর রুমেলি গোলাপি মূর্তি ধারণ করেছে। এমন রঙের বাহার দেখেই হয়ত দাদা বলে উঠলেন, 'ঠিক আছে ঠিক আছে টিকিট গুলো দিন দেখছি !'

দারুন আনন্দে টিকিট বার করে দিতেই, তিনি সেটি নিয়ে অফিস ঘরে চলে গেলেন, যেতেই বিজয় গর্বে বলে উঠলাম দেখলি কিরকম ২৪ টাকা বাঁচিয়ে দিলাম !! তিনজনেই স্বত্তির নিঃশ্বাস ফেলেই দেখি ভীষণ ঝঁ ঝঁচকে দাদা টিকিট হাতে বেরিয়ে আমাকে জিঞ্জেস করছেন, 'কবে টিকিট কেটেছেন ?' যা বাবা লোকটার কি মাথা খারাপ নাকি ! ভারী বিরক্ত হয়েই উত্তর দিলাম 'কেন আজকে, একটু আগেই'। ঠাণ্ডা গলায় বললেন 'এটা তিন মাস আগের টিকিট ! এই দেখুন ডেট ! 'মাথার মধ্যে সব তালগোল পাকিয়ে গেলো। ভীষণ থমথমে পরিবেশ। আমি তাড়াতাড়ি ব্যাগ হাতড়াতে লাগলাম। কোন জাদুবলে যেন আমার ব্যাগ থেকে রাশি রাশি পুরোনো টিকিট বেরোতে লাগলো। কেবলই মনে হতে লাগলো ২৪ টাকা বাঁচাতে গিয়ে শেষে কি জেল হাজত হবে নাকি রে বাবা। পিয়ালীকে দেখে মনে হচ্ছে, হে ধরণী দ্বিধা হও। রুমেলি রামকৃষ্ণ মিশনে দীক্ষিত, প্রবলেমে পড়লেই কিরকম একটা ফিলোসফার টাইপ হয়ে যায়। শীতের শুকনো পাতার মতো খসখসে গলায় বলে উঠলো 'ভালো করে দ্যাখ মোহর, ঠিক পাবি '। আমি খানিকটা স্বগোত্ত্বের মতই ভদ্রলোকটিকে বললাম: 'টিকিট তো আমরা কেটেছিই বলুন, নয়তো কি যেচে আপনার কাছে আসি ! ভদ্রলোক বললেন, 'আমি অপেক্ষা করছি।' এরকম ২/৩ মিনিট চলার পরে অবশেষে ব্যাগের এক কোণ থেকে বেরিয়ে এলেন তিনি, সদ্য বিবাহিতা লাজুক কনের মত আমাদের টিকিট। আমি ততক্ষনে বেশ ঘেমে গিয়ে বেগুনি হয়ে গেছি।

যা হোক পরীক্ষা-নিরীক্ষা করে গেট খুলে দিলেন আমাদের দাদা। অনেক ধন্যবাদ দিয়ে ফাঁকা ট্রেনে বসেই আবার সেই এর ওর গায়ে গড়িয়ে পড়া হাসি শুরু হয়ে গেল !! পুরো ঘটনার চুলচেরা বিশ্লেষণ করতে করতে, প্রতিটা স্টেশন নজরে রেখে অবশেষে এসপ্ল্যানেড এলো ! বেশ মনে আছে ধর্মতলায় নেমেই ফুচকা খেয়েছিলাম, ২৪ টাকা বাঁচানো গেছে বলে কথা!!!!.....এখন যখন দেখি কমবয়সী মেয়েরা কাঁধে হাত রেখে গলা জড়িয়ে লুটোপাটি হেসে রাস্তা দিয়ে যাচ্ছে, ঠোঁটের কোণে একটা হাসি ফোটে, অজান্তেই চোখ ভিজে যায়, মনে হয়, পড়ন্ত বিকেলের রোদে ঝলমল করছে আমার স্বর্ণযুগ.....

সমাপ্ত



## Tomar Durga Amar Durga by Satviki Jana



তোমার দুর্গা মহালয়া ভোরে শরৎ মাখছে গায়  
আমার দুর্গা এখনো দেখছি ফুটপাতে জন্মায়।

তোমার দুর্গা অকালবোধন একশো আটটা ফুল  
আমার দুর্গা দূর থেকে দ্যাখে খিঁড়ির ইঙ্গুল।

তোমার দুর্গা আগমনী গান গিরিবাজ কন্যার  
আমার দুর্গা ঘর দোর ভাসা বাঁধ ভাঙ্গা বন্যার।

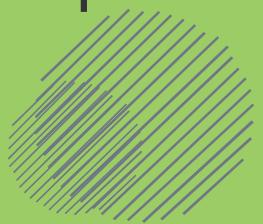
তোমার দুর্গা ছবির ফ্রেমের শিউলি এবং কাশে  
আমার দুর্গা এখনো আশায় কেউ যদি ভালোবাসে।



সুব্রত পাল

# দুর্গাপুজোর একাল ও সেকাল

এগান্ধী সেনগুপ্ত



শ্রীভূমির বুর্জ খলিফা নাকি দমদম পার্ক ভারত চক্র কৃষক আন্দোলন? না, এর কোনোটাই নয়। এবার বরং ঘুরে আসি সেই ফেলে আসা দিনের পুজোতে। তখন থিম পুজোর এত রমরমা হয়নি। ভাঁড়ের প্যান্ডেল, হীরের গয়না পরা দুর্গাঠাকুর বা ৮০-ফুট দুর্গা তখন কল্পনারও অতীত।

প্যান্ডেল বলতে তখনো বেশির ভাগই সাধারণ ম্যারাপ-বাধা রঙিন কাপড় জড়ানো প্যান্ডেল, মূর্তি ও বেশির ভাগই একচালার। প্যান্ডেলের পাশে একটা অতি সাধারণ মঞ্চ, যেখানে পুজোর চারদিনই পাড়ার ছেট ছেলেমেয়েরা, কাকিমারা, এমনকি কাকুরাই নানান সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান পরিবেশনা করতেন। বায়োঙ্কোপের নায়ক নায়িকাদের দিয়ে ফিতে কাটানো বা নামি দামি গায়কদের দিয়ে গানের অনুষ্ঠান করানোর এই প্রথা তখনো শুরু হয়নি। পুজোর লাইটিং বলতে ছিল রকমারি রঙিন সেলফিনে মোড়ানো বাবু বা টিউবেলাইট। বেশির ভাগ ক্ষেত্রেই পাড়ার ছেলেরাই দ্বায়িত্ব নিতো বাড়ি বাড়ি ঘুরে এই লাইট লাগানোর কাজে, সাথে একজন ইলেক্ট্রিশিয়ানকে নিয়ে। খুবই সাধারণ, কিন্তু সক্ষে হলেই যেন মায়াবী এক আলোর জগৎ সৃষ্টি হতো।

তখন পাড়ার মোড়ে কিশোর, লতা, হেমন্ত, আর. ডি বর্মন, সলিল চৌধুরীর গান ভেসে আসতো। কখনো বা বাপিদার আর মিঠুনদার যুগলবন্দী। এইসব গায়ক ও নায়কদের মতোই কখনো বা পারে স্বব্য কিশোর কুমার বা রাজেশ খানারা তাদের প্রিয়তমাদের দেখে গেয়ে উঠতো "মেরি স্বপ্নো কি রানী কব আয়েগী তু?"

তা সেই স্বপ্নের রানীরা আসুক বা না আসুক, ঠাকুরমশাই এর সাথে সাথেই কিংবা তাঁর ও আগে প্যান্ডেলে কিন্তু পাড়ার সেই সব সিনিয়র জেঠু কাকুরা ঠিক এসে যেতেন। প্রায় প্রত্যেক পাড়ার এই জেঠুদের চরিত্র একই রকম। অসন্তোষ প্রাকটিক্যাল, এদের সময়জ্ঞান নিয়ে কোনো কথা হয়ে না, বাজারে কোথায় কি পাওয়া যে এদের থেকে ভালো কেউ জানেনা, আর সব কাজ ঠিকমতো হচ্ছে কিনা সেটা নিজের চোখে না দেখা অবধি শান্তি নেই। এমনকি সবই ঠিকঠাক হচ্ছে জেনেও মাঝেমধ্যেই একটু আধুনিক দাবড়ানি দিতেই হবে। মোদ্দাকথা এই সব জেঠুরা ছিলেন পাড়ার ছেলে ছোকরাদের যম।

তা যতটা ভয় এই জেঠুদের পেত, তার থেকে অনেক বেশি ভালোবাসার মানুষ ছিল পাড়ার সেই বেকার, অবিবাহিত দাদারা। জুতো সেলাই থেকে চন্দিপাঠ, এরা সবেতে আছে। মুখে মারিতং জগৎ আর ইয়ং ব্রিগেডের নয়নের মনি, কাজ উৎরাতে এদের জুড়ি মেলা ভার। ধুনুচি নাচের মধ্যমনিও এরাই। এদের মধ্যে জানা কয়েক আবার নিয়মিত মুগ্রুর ভাজেন, মানে ঠাকুর আনা থেকে বিসর্জন এই মাসলম্যানরাই ভরসা সমস্ত্য ভারী কাজের জন্মে।

এই দাদাদের সাথে আরো কিছু দাদাদের কথা না বললেই নয়। এরা হলো মাধ্যমিক, উচ্চমাধ্যমিক বা জয়েন্টে দারুন রেজাল্ট করা দাদারা, যারা শুধু পাড়ার কচিদেরই আইডল নয়, তাদের মা-বাবাদেরও অত্যন্ত প্রিয় পাত্র। এরা হলো পাড়ার মোস্ট এলিজিবল ব্যাচেলর্স। সেই সময় যে রাধে সে চুলও বাঁধে ফিলোসফি মেনে এই সব ব্রিলিয়ান্ট দাদারাও পুজোর কাজ করতো মন দিয়ে। অবশ্য এমনি এমনি নয়। এই দাদাদের পয়েন্ট অফ এট্রাকশন ছিল পাড়ার সেই দিদিরা যারা কোনো সুচিত্রা সেন বা রেখা, হেমার থেকে কোনো অংশে কম নয়। তাদের অষ্টমীর দিন সিক্কের শাড়ী সাথে ম্যাচিং লিপস্টিক আর কাজলকালো চোখই যথেষ্ট পাড়ার সেই সব মোস্ট এলিজিবল ব্যাচেলর্সদের বুকে ঝড় তোলার জন্ম।

আর অবশ্যই বলতে হয় পাড়ার কাকিমা, জেঠিমা, মাসি আর দিদাদের কথা। পুজোর যোগান থেকে ভোগ রান্না, আবার সক্ষেত্রে সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান - এরা সবকিছুতেই জাপিয়ে পড়তে পারেন কোমর বেঁধে। আবার পুজোর শেষে বাড়িতে বিজয়ার মিষ্টি বানিয়ে তাক লাগিয়ে দেওয়া, পাড়ার ছেলে-মেয়েগুলোকে মাতৃন্মেষে বাড়িতে ডেকে মিষ্টি খাওয়ানো, সবেতেই এঁদের জুড়ি মেলা ভার।

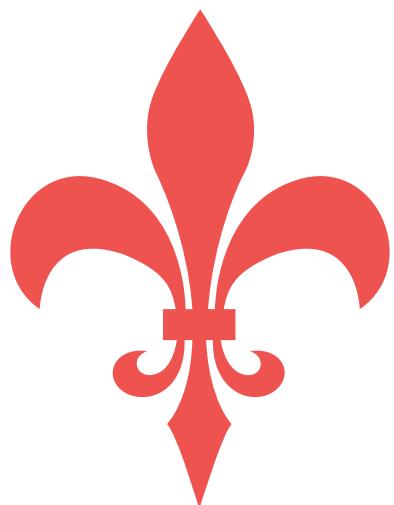
সবশেষে বলতে হয় তাদের কথা যাদের নাম পুজোর বিলের পেছনে লেখা হতো "যাদের না হলেই নয়" হেডিঙে। পাড়ার কচি এবং অর্ধ-কচিদের কথা। এরা ষষ্ঠীর সকালেও বিল কাটতো পাড়ার মোড়ে মোড়ে। চাঁদা দেওয়ার আগে বাংলা ডিক্যাশনারি খুলে 'কুঞ্চাটিকা' বা 'পুরোকায়েন্ট'র বানান জিঞ্জেস করা কাকু জেঠুদের হাতে এদের প্রথম রেগিং। তবে সেই রাগিঙ্গেও মিশে থাকতো অনাবিল ভালোবাসা।

এই খিম পুজো আর কম্পিটিশনের যুগে এই মানুষগুলো যেন ক্রমশই হারিয়ে যাচ্ছে। বাঙালির দুর্গাপুজো কি শুধুমাত্র একে অপরকে টেক্কা দেয়ায় খেলা? খিম হোক না, বুর্জ খলিফাও হোক, জয়পুরের হাওয়ামহলও হোক, কিন্তু থাক না তারই সাথে এই মানুষগুলো। এঁদের ছাড়াও যে পুজো অসম্পূর্ণ।

ॐ



ॐ জয়তী, মঙ্গলা, কালী, ভদ্রকালী, কপালিনী।  
দূর্গা, শিবা, ক্ষমা, ধাত্রী, স্বাহা, সাবাধা নামস্তুতে॥





## Suparna Das

We all live under the same sky, but we don't all have the same horizon.

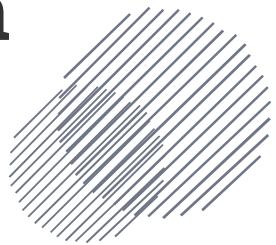
- Konrad Adenauer.



# Bong Corona Connection



## Reema Patra



The crisp, cool autumn evening air was filled with the familiar aroma of burning incense and somewhere afar in the depths of mind the rhythmic beating of the dhaak drums played in my mind. The sudden surge of the frantic planning and a sense of purpose sets in when planning the puja attire or menu.

Far away from home in our Vaterland every true blue blooded Bengali tries to relive those moments of our childhood or growing up years. Alas it has been different for many of us for the past year and this year too as we celebrate festival in Köln only virtually. The yearning for meeting each other in those days of the festival is an elixir to life and again this year it would be through screens.

The world has turned upside down and we search for the new normal in our present. Human kind can be resilient and the human spirit finds its way out. Though the Puja venue and cultural shows are now transformed as a digital link but the enthusiasm and sheer love for the Köln Pujo lives in its people. A small “kalash puja/ghat puja” was done last year to “ensure continuity of puja. It is an humbling feeling to experience the shared love and motivation from the members and friends of Bharat Samiti to come together and celebrate the Köln Pujo in a corona confirmed way again this year.

Hope dies the last and hence with full fervor we shall see each other next year in the know address . We have done enough of cooking, tried out new skills, organized our life with new hacks and looking at the lighter side of the things , we can only benefit from our new persona.

Last year the focus was disease and infection and this year we find way to emerge, so I pray to Ma durga that she slays the Virus asura for us all.

The End



## Mandala Art by Dipali Vishe



Each person's life is like a mandala – a vast, limitless circle. We stand in the center of our own circle, and everything we see, hear and think forms the mandala of our life.

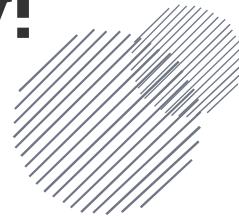
– Pema Chödrön





# Deliver us from Technology!

Anindya Sengupta



नमस्ते जगतारिणि त्राहि दुर्गे (Namaste Jagat-Taarinni  
Traahi Durge)  
O Mother Durga, (O Mother Shakti), Please Protect me  
(in this World) (of Samsara).

On the 5th of October, Facebook, WhatsApp, and Instagram left us for 6 hours. It was so unbelievable; we first checked our WiFi signal on mobiles (it shows the round circles), restarted the router (it shows green light) and even re-entered the long Wi-Fi password on our mobiles (hurray connected to wifi). Then we realized that the internet was working! So, what next? Let's visit [ndtv.com](http://ndtv.com) and loo! -it was the first bold breaking news on the NDTV website as well as on scores of other news channels. The Internet is working, unfortunately, WhatsApp isn't. The good old skype to telephone worked and we felt again connected to our loved ones.

Wow.... what has happened in the last 21 years! I still remember my engineering college days where in a practical lab, we learnt how to send an E-Mail and it was really a final year project work to search over the web (using a search engine of course! the old, slow, snail paced Altavista on Pentium Computers) and get some research content. Eventually we did manage to send a mail to a friend located on the next seat and got the books from library to complete research for the project. Yes, I was a bookworm in the college library and did not really like staring at the monitor! Oh, and yes, the first programming lessons were really taught with wildlife examples (object oriented techniques are hard to learn!).

Back in 2020, Netflix began to conquer our times, of course in addition to Facebook, lots of news apps that were a daily routine to check you-know-what figures. Coupled with Video calls, streaming, YouTube channels, my iPhone decided to present a somber figure of 6-7 hours of screen time per day.



Oh yeah! Let's think a bit about fitness, since the back pains are already starting to appear, it felt not so good to only cook and there were unfortunately no more invitations that we used to get and give to our Bharat Samiti loved ones. Let's not dwell more on fitness here! Its technology boss, and how we are living it every day!

We really enjoy the technology now, we are competent, knowledgeable at least to consume the content and to some extent chose the content. Even though I have some doubt whether we chose the content or content in the end chooses us. That said, I am loving my first Korean series on Netflix (Squid Games)! On 6th of October, on Mahalaya I called up my Mother and she explained that she tried to play All India Radio at 4 AM but unfortunately the device I have presented to her (a Saregama Caravan Mini) does run out of battery after a while. She was quite upset. But she also is knowledgeable in technology and found out the AIR radio App that I had installed on her Mobile and could hear Birendra Kishor Bhadra again as well as the soulful and invigorating songs. Another use of technology was used by a very talented friend of mine and a young film director in India, Tangsu Karmakar to present a digital painting of Durga Thakur which we use for our digital magazine.

So let's talk a bit about an age when there was really no technology in the sense we understand it. I heard this story also on Mahalaya from my Mother who told how her childhood Mahalaya used to be. Her father, my Dadu was an agricultural scientist and he used to roam around Bengal for work or research but used to come home on Mahalaya.

On that day, he used to take everyone to shop for new clothes (as much as he could provide for the joint family) and also treat the kids to Kachuris and sweetmeats. As it was always a real Durga Puja at my Dadu's place (a tradition continued from the time of unpartitioned Bengal), preparations used to take place for arriving guests. Bed sheets used to be cooked in hot water to disinfect them and put to dry. The Idol-Maker would also stay in the house since Janmashtami and only go home on Shashti after the Idol is finished and Puja has started (ঠাকুর স্থাপন).



We are all facing this new world of technology with our brave foot forward! Its enabling, sometimes overwhelming, and at least in our lives now occupies a central role, a greater use of time. “Sein ist gesehen werden (To be is to be perceived)”- So said George Berkley, the Irish philosopher. And that seems to be guiding each one of us whether we are consuming content with our ogled eyes or creating content which gets views and likes.

Even surrounded by such technological choices, we still yearn for something more. Maybe we are for the most part of our lives in oblivion, maybe we only realize in some difficult situations, the power of human compassion, and the yearning for something that we call balance (and to the great Yogi Swami Vivekananda, it is Peace).

**It is not joy nor sorrow, But that which is between,  
It is not night or morrow, But that which joins them in**

In this brave new technology enriched world, I call Maa Durga to please protect me. Well, not just from the viruses or malware but to enrich me with compassion, give me the desire to seek true knowledge, to give me refuge, and most of all to value peace.





# Durgapuja 2020





## Sangita Sural



If we could see the miracle of a single flower clearly our whole life would change. 

Buddha



# 5 Ways To Overcome Adversity And Make Your Life More Meaningful

Purbita Chakraborty



“The meaning of life is to find YOUR meaning”

Life sucks, well sometimes – let's face this. And it makes us believe that there is no way to come out of this deep hell hole that we are in right now. But does it have to be like this? If I tell you that it's in us to make our lives more meaningful and happier, do you think it's too far stretched? The answer is NO and let me try to explain why.

Life has never been a bed of roses for me and I guess it's true for most of us, at least many of us. I have had situations in life that almost shattered me but at the same time, I am grateful that I had these difficult moments because we learn from difficulty. These are the experiences that make us strong. I have had difficulties in every sphere of my life, yet I have been able to have a successful career, earn a degree, earn money, have a family, take on responsibilities, and do chores. I thought to myself: isn't that awesome? I embarked on a journey to make my life meaningful despite all the adversities and as I work on my life skills, I realized I can help others make their lives meaningful too.

I started scouring the internet and reading books to learn practical tips to help improve my relationship with the emotion and I also took a course on The Science of Wellbeing offered by Yale University. I love when the theories are backed by science and data and I was amazed to see that our emotional wellbeing is so much about science and is so attainable. Now I must say that I have definitely not reached Nirvana, but I have learned a thing or two and I wish to share it with you with the hope that it will help you in some ways, however insignificant it might be.



Here are 5 such ways to bring more meaning to your life:

## Have a Purpose in Life

A purpose is something that gives a sense of direction to your life and something that makes you feel that you are contributing to the world in some way. Recently I came across the term IKIGAI. It's a Japanese concept that loosely translates to 'a reason for being' or the reason you get up in the morning. So many times we associate our purpose in life with just earning money or our career and that can create an existential frustration, which in turn can affect our self-worth negatively. But you are not just your bank balance, you are so much more. So take some time and set out on finding your true purpose and work on it.

Your purpose in life could be teaching, helping others, leaving the world a better place, feeling loved, creating works of art that people can enjoy, or any other thing, but it has to be YOUR purpose in life and not borrowed from someone else. The picture below can help you find your own purpose through the Japanese concept of IKIGAI.





## Create a Community

Ever since Dan Buettner, the author, explorer, and national Geographic journalist, discovered the concept of Blue Zones, the researchers had been studying to figure out the magic of Blue Zones. There are 5 places in the world, coined as Blue Zones, where people live the longest and healthiest. These 5 places are: the islands of Okinawa in Japan, Ikaria in Greece, Sardinia in Italy, Nicoya peninsula in Costa Rica, and Loma Linda in California, and they are home to the world's most centenarians.

More research showed that one of the secrets to this longevity and healthy lifestyle of the Blue Zones residents is investing in community life. A community is integral to your sense of belonging. "Loneliness can shave eight years off your life, community and purpose are paramount", Buettner stresses.

I can attest to this because I have experienced this sense of belonging when I lived in Germany and what made my stay so special is the people. I have been living an expat life in many countries and never have I encountered this sense of belonging elsewhere, not even in my own hometown Kolkata. Thanks to my elderly German neighbors, my child never missed her own grandparents and actually thought of them as her own 'Oma and Opa'.

Bharat Samity became my extended family and I am touched by the love that I received from you all. I find myself blessed to have all of you in my life. I never felt this good in life before and had a hard time relocating and honestly, I still long to meet you all. In fact, so much so that although I had been living in the Netherlands for the last 6 years, I keep coming back to Bharat Samity Durga Puja, despite the fact that there are at least four Durga Pujas near me.

So find ways and time to invest in your family, friends, your loved ones, neighbors, clubs, or with people with whom you connect more. This way you will benefit from the healing power that comes with a sense of belonging.

## Create a Ritual



We all have our daily routines and chores, but honestly, do we have daily or even weekly or monthly rituals? Rituals are something that we choose to do and not something that needs to be done. It's something that's done with a sense of purpose and brings joy in our mundane lives and is an important aspect of self-care.

A ritual can be something as simple as taking a long and relaxing shower with some candles around, or making a tamale – a communal cooking in Latin America, or celebrating the Ethiopian coffee ceremony Buna, or enjoying a Nordic bath, or going for a morning walk, or just writing a gratitude journal every night. It's important to make yourself a priority and when you take care of yourself by doing what you like, you are actually more available for others. So create a space and time for your ritual.

## Practice Mindfulness

Being aware of the fact that each breath is all we have – is liberating, life-changing. There are many ways to practice mindfulness in your everyday lives – through mindfulness-based meditation, through gratitude practice, or through body scans; while walking, cooking or eating, or while just doing your chores like washing the dishes or cleaning your house – just be aware of what you are doing and be present in the moment. It seems quite easy but is not so easy to practice in real life. Being present in the moment needs a certain amount of training your mind and being conscious of what you are doing. Start small and make a conscious effort in whatever you do. If you are not sure where to start, the book Full Catastrophe Living by Jon Kabat-Zinn is a good start.

## Perform Acts of Kindness

Did you ever watch the Kindness Boomerang video where every random stranger performs an act of kindness to the other and it comes back to the person who started it? Watching that video actually made me so happy but I couldn't resist tears (tears of joy) at the same time. I can only imagine if we could perform these random acts of kindness to each other, the world would be a much better place and our lives would be so full of meaning.



Research suggests that gratitude and happiness are strongly correlated.

Research also suggests that kindness makes us happy and happiness makes us kind. The more grateful we feel, the more likely we would show kindness back to people and that would create a cycle of giving back to society. While the term 'meaningful' can be different to different people, however, a recent article published in The Journal of Positive Psychology reports that more altruistic behavior brings a greater sense of purpose and meaning.

To express your gratitude or to just perform an act of kindness, you do not have to go beyond your means and do something extraordinary. It can be writing just a thank you note or writing a good review about your colleague on LinkedIn, helping your elderly neighbor bring up the groceries, or praising a parent. If you are being more generous, you can think of bringing in treats for your co-workers or a basket of fruits for your neighbor. In a beautifully written article on The Kitchn, Dana Velden writes about the power and virtue of a small, unexpected gift.

I have only recently embarked on this journey and I hope this article helps you in bringing more meaning to your life. All I know is that it takes time and practice, so please do not lose hope if you do not see an immediate result. And while you are doing all these above-mentioned things, please also do not forget to practice self-compassion. No matter what life throws at you, you will have the key to overcome adversities and make your life special and worth it. When we are kind to ourselves and kind to others, great things can happen.

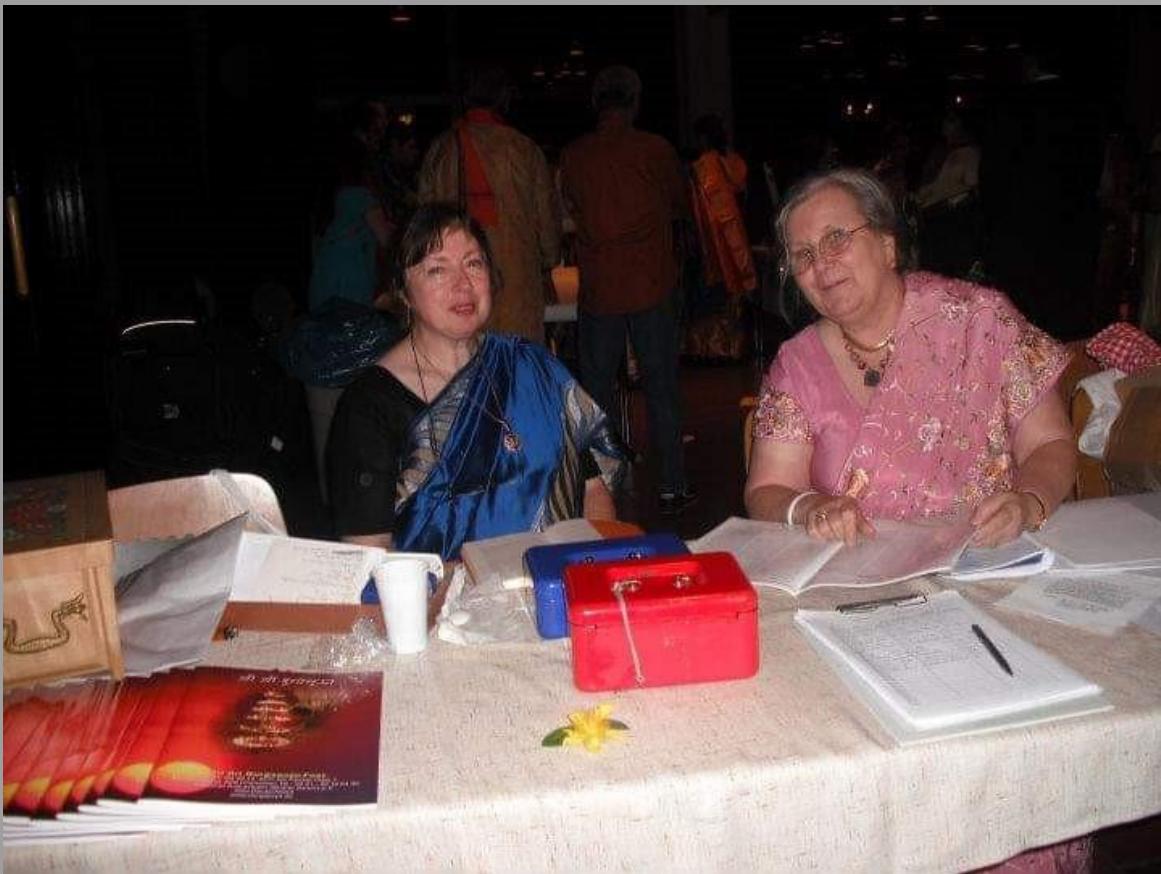
Last but not the least, I would like to take this opportunity to express my gratitude to all of you for touching my life in such a positive way. Coming to Durga Puja in Cologne for me is like coming home. I long to meet you all at least once a year and see your smiling faces and hear you asking me "how are you doing?". Even though I might not be talking to you all that often, please know - you all are in my mind, and you all make my life so special. So thank you for being there, from the bottom of my heart.



ॐ



# ফিরে দেখা (২)!



ॐ



ॐ



ॐ



ॐ





ॐ



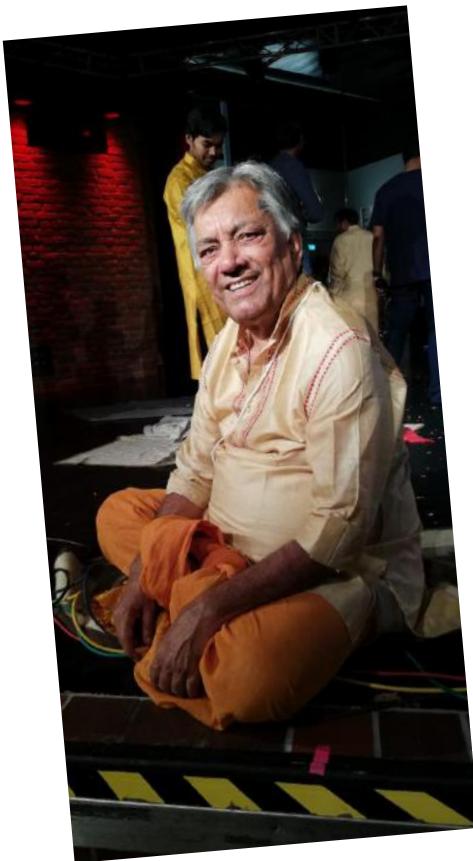
ॐ



ॐ



ॐ



ॐ





# ভুঁড়ি ভোজ

## সায়ন মুখোপাধ্যায়



বাঙালির ভুঁড়ি ভোজ  
চাই তেলে ভাজা সঙ্গে মুড়ি রোজ  
সঙ্গে যদি হয় একটু চা,  
চুমুক দিয়েই বলে আহা..

তেলেভাজা মুড়ি এইসব খুবই পাতি,  
পঞ্চব্যঞ্জন ভেবেই দিন কাটি..  
প্রভাতের ভাবনাই জুড়ে আছে লুচি,  
সে আবার না ফুললে মেজাজে নাকি হলো কাঁচি..

লুচি তো হলো সঙ্গে সাগরেদ কি,  
আলুই চলবে সাথে লাগবে একটু দম খালি..  
এইতো হলো প্রধান খাদ্য,  
সঙ্গে রসোগোল্লাটা একদমই বাধ্য ..

এরপর একটু জিরিয়ে নিয়ে উকিদি রান্নাঘরে,  
চলবে যৎসামান্য কচি পাঁঠাই দুপুরে..  
একপদ আবার কেউ খায় নাকি!  
না,না আগের মাঝের পরের সবাই আমরা আছি..

শুরুতে যেকোনো শাক সঙ্গে একটা ভাজা,  
তারপর ডাল আর পোস্ত আলু, আং কি মজা!  
এরপর দুরকম মাছ নাহলে কি চলে,  
সে হোক রুই ইলিশ চিতল যা কপালে জোটে..  
কচি পাঁঠা সাবাড় করে যাই শেষের পাত,  
আছে দই চাটনি সাফ হবে পত্রপাঠ..

ॐ



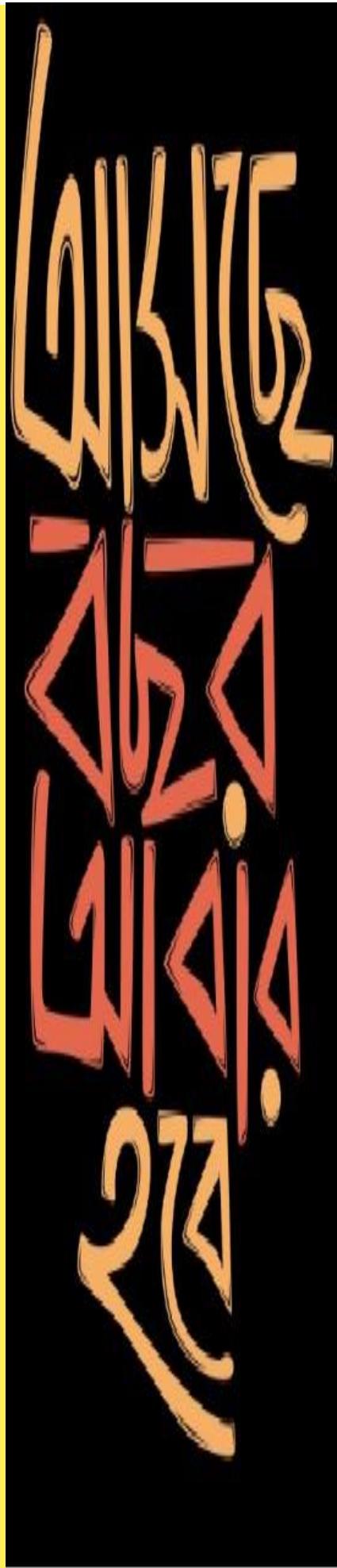
ଏରପର ଚାଇ ଲ୍ୟାଦ ସେଟୋଓ ନାକି ଖାବେ,  
ସଙ୍ଗେ ଚାଇ ମୌରି ଜୋଯାନ ଖାବାର ହଜମ ହବେ..  
ଏପାଶ ଓପାଶ ଗଡ଼ାତେ ଗଡ଼ାତେ ସୂର୍ଯ୍ୟ ଯାବେ ଅନ୍ତ,  
ଭୁଁଡ଼ିର ଆକାର ଦୁଗ୍ରଣ ହୟେ ବେଲ୍ଟ ହୟ ବ୍ୟତିବ୍ୟତ..

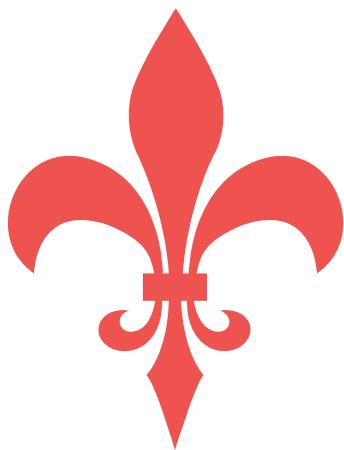
ସଙ୍କେ ହଲେଇ ଚା ସଙ୍ଗେ ଟାଓ ଆଛେ ଅତିରିକ୍ତ,  
ଖାବୋନା ଖାବୋନା ନିମକି ଏମନି ମୁଖେ ସିକ୍ତ..  
ଆର କିଛୁକ୍ଷନ ବୈଠକି ଆଡା ଏଇ ମଶଗୁଲ,  
ରାତ ନାମଛେ ଏକଟୁ ଆଧିଟୁ ମୁଖ ନା ଚଲଲେଇ ଭୁଲ..

ପାତଳା ପାତଳା ଦୁଟୋ ରହିଟି ଆର କି ଚାଇ ସାଥେ,  
ଦୁପୁରେର ବାଁଚା କଟି ପାଁଠା ଯାବେ ସବାର ପାତେ..  
ଆର କିଛୁ ମିଷ୍ଟି ନା ହଲେ କି ଚଲେ,  
ଅଲ୍ଲ ଆଧିଟୁ ସନ୍ଦେଶ ବା ଚମଚମେହି ମନ ଭୋଲେ॥



ॐ







ॐ



# পুজোর হেসেল

খাদ্যরসিক বাঙালির কাছে পুজোর কটাদিন মানে ভালো রকম ভুরিভোজ। কলকাতায় এই সময় রেস্তোরাঁর সামনে লাইনে দাঁড়ায়নি এমন বাঙালির খোঁজ মেলা ভার। তবে গতবছরের মতো না হলে, বিধিনিষেধ তো এখনো কিছু আছেই। তাই এবারও আমাদের প্রচেষ্টা আপনাদের জন্যে রেস্তোরাঁকেই বাড়িতে নিয়ে আসার। আমাদের এবারের পুজোর হেসেলে রইলো দারুণ মুখরোচক তিনটি রেসিপি।

ॐ



# দইবড়া

লোপামুদ্রা কর



শুভ শারদীয়া। এবারে আমার রে সি পি হল দইবড়া। বাঙালীরা যাকে বলে দইবড়া, আর পাঞ্জাবীরা যাকে বলে দাহি ভাল্লা, আর অবাঙালীরা একে বলে দহি ভরা। সে যাই হোক। আমি আবার খুব মে পে ঝুপে রান্না করতে পারি না। ধরুন যদি আপনারা ২০টা দইবড়া বানান, তাহলে:

২৫০ গ্রাম বি উলির ডাল, সারারাত ভিজিয়ে রাখবেন। পরের দিন নুন, কাঁচা লক্ষা ছাড়াই প্রথমে মিঞ্চিতে বেটে নেবেন। অল্প জল দিয়ে, এমনভাবে যাতে খুব বেশী শক্ত বা জলজলে না হয়। এবার ডুব ঢোতে লে লাল লাল করে ভেজে তুলতে হবে। যখন ডুবো তেলে ভাজতে থাকবেন, তখন আর একদিকে, আধা উষ্ণ গরম জল আর নুন রেখে দেবেন। বড়া ভেজে, ছেঁকে, এই গরম নুন জলে ১৫-২০ মি নি টি ভিজি যে রাখতে হবে। এবার হাত দিয়ে চিপে একটু জল বার কর প্লে টে সাজি যে রাখবেন। এত হলো বড়ার দিক।

এবার ৩,৫% ফুলফ্যাট দুটো ৫০০ দইয়ে র প্যাকেট নিয়ে ভালো করে ফেটিয়ে তার মধ্যে একটু নুন, একটু মিষ্টি, একটু ভাজা মশলা মিশিয়ে নেবেন। নুনের বদলে আপনি বিটনুনও দিতে পারেন। একটু ঘন থাকলে, অল্পজল দিয়ে আবার ফেটিয়ে নিতে পারেন। ব্যাস এবার বড়াগুলোকে ওর মধ্যে দিয়ে ওপর থেকে একটু খানি সাজি যে দেবেন- শুকনো লক্ষার গুঁড়ো, ধনেপাতা, তেঁতুলের চাটনি, ধনেপাতার চাটনি দিয়ে। যদি ঠাণ্ডা খেতে চান। ফ্রিজে রাখবেন মিনিট ১৫'র জন্য, তারপর সাজাবেন। ব্যস দইবড়া তৈরি পরিবেশনে র জন্য। বাড়িতে বানিয়ে দেখবেন, খুব ভালো লাগবে।



ॐ



# সুজির প্যানকেক

সান্তা বিট



উপকরণ ১৫টি প্যানকেক এর জন্যে:

৪০০ গ্রাম সুজি

১৫০ গ্রাম ময়দা

১ চা চামচ নূন

১ প্যাকেট বেকিং পাউডার

২০ গ্রাম খামির (yeast)

১ টেবিল চামচ চিনি

উষ্ণ গরমজল পরিমাণ মতো

৩ টেবিল চামচ গলানো মাখন

৬ টেবিল চামচ মধু

৪ টেবিল চামচ হালকা গরম জল

প্রণালী

একটি পাত্রে সুজি, ময়দা, লবণ এবং বেকিং পাউডার মেশান।

৮০ মিলি লিটার উষ্ণ জলে চিনি এবং yeast মেশান। স্ট্যান্ড মিক্সারে এই চিনির মিশ্রনে সাথে সুজির মিশ্রণটি মেশান, প্রয়োজন মতন জল মেশান। ময়দাটি ক্লিং ফিল্ম দিয়ে ঢেকে রাখুন এবং মিশ্রণটিকে ১ ঘন্টার জন্য একটি উষ্ণ জায়গায় বিশ্রাম দিন।



একটি গরম ননসিটিক প্যানে ছোট একহাতা ব্যাটার ঢেলে প্যানকেকগুলি মাঝারি আঁচে ভাজুন। প্রতিটি প্যানকেক ভাজার আগে ব্যাটারটি একবার ভালো করে ফেঁটিয়ে নেবেন।

যদি পৃষ্ঠে ক্রমাগত ছিদ্র তৈরি হয় এবং পৃষ্ঠ শুষ্ক হয়ে যায়, তাহলে আপনার প্যানকেক তৈরী। প্রতিটি প্যানকেক নীচে হালকা বাদামী রং হবে। প্যানকেকগুলি কেবল একপাশে ভাজুন, মাঝখানে না ঘুরিয়ে। তারপরে একটি প্লেটে স্লাইড করুন এবং অবশিষ্ট প্যানকেকগুলি একইভাবে তৈরী করুন।

৩ টেবিল চামচ গলানো মাখনে দ্বিগুণ পরিমাণ মধু এবং ৪ টেবিল চামচ হালকা গরম জলের সাথে মিশিয়ে নিন। একটি বাটিতে মধু-মাখনের মিশ্রণটি রাখুন এবং প্যানকেকের সাথে পরিবেশন করুন বা প্যানকেকের উপর মধু-মাখনের সস দিয়ে গরম গরম পরিবেশনও করতে পারেন। এছাড়াও নুটেলা (Nutella) বা চীজ স্প্রেড দিয়েও ভাল লাগে এই প্যানকেক খেতে।

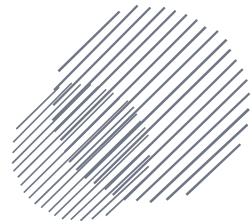


ॐ



# গুলাব জামুন

মোহর দে সরকার



মিষ্টি মানেই মাপের খেলা। বাজারে নানারকমের মিষ্টির মিস্ত্র পাওয়া গেলেও, বাড়িতে বানানো মিষ্টির স্বাদ অনেক অন্যরকম হয়। এবার পুজো স্পেশাল রেসিপি গুলাব জামুন

উপকরণ:

সুজি: ৩ টেবিল চামচ

জল: ৩ টেবিল চামচ

গুঁড়ো দুধ: ২ কাপ

ধী: ২ টেবিল চামচ

বেকিং পাউডার: ১ চা চামচ

ময়দা: ২ টেবিল চামচ

দুধ: ৬ টেবিল চামচ

সিরা:

2 কাপ চিনি

2,5 কাপ জল

5 এলাচ

1 চা চামচ লেবুর রস



প্রণালী:

জলে সুজি ভিজিয়ে আলাদা করে রাখুন। একটা আলাদা পাত্রে গুঁড়ো দুধ যোগ করুন সঙ্গে ঘি, বেকিং

পাউডার, ময়দা এবং ভেজানো সুজি, দুধ ঢেলে ভালো করে মিশিয়ে ১০ মিনিট রেখে দিতে হবে।  
এরপর

গোল্লা পাকিয়ে ছাঁকাতেলে সোনালি হওয়া পর্যন্ত ভাজুন।

চিনি, এলাচ এবং লেবুর রস দিয়ে জল ফোটান। আঁচ বন্ধ করে, গোল্লা গুলো সিরাপে দিয়ে  
কম্পক্ষে ১

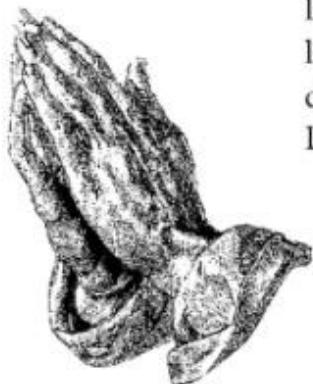
ঘন্টা ভিজতে দিতে হবে।

ব্যাস আর কি! ওপরে একটু পেস্তার গুঁড়ো দিয়ে পরিবেশন করুন। সবাই খেয়ে আহা উহু করবেই!!





# Todesanzeigen von Vereinsmitgliedern



Lange und intensiv hast du gelebt,  
lange hast du gegen deine schwere Krankheit gekämpft,  
lange bist du noch bei mir geblieben,  
lange hast du noch versucht, an meinem Leben teilzuhaben,  
lange hast du mich geliebt und warst stolz auf mich,  
doch nun bist du zu Mama gegangen. Ruhe in Frieden.  
Danke, dass du so lange bei mir warst. Ich werde dich vermissen.

## Sukomal Guha

\* 1. 1. 1936      † 2. 2. 2021



## Impressum:

Alljährliche Festprogramm-Broschüre zum Durgapuja-Fest in Köln

### **Herausgeber:**

Indischer Kultureverein (Bharat Samiti) e.V., vertr. durch Redaktion Team

**Entworfen von** Enakshi Sengupta (Das)

**Mitwirkung:** Sanjiv Burman, Subir Goswami, Reema Kunar, Ina Mondal, Partha Sarathi Patra, Anindya Sengupta und Arunava Chaudhuri.

### **Offizielle Anschrift der Vereins:**

Markt 1, 42853 Remscheid,

Tel. 02191 209313,

[indischerkultureverein@gmail.com](mailto:indischerkultureverein@gmail.com)

Alle Mitarbeit von Vereinsmitgliedern ist ehrenamtlich und ohne Honorar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Bilder oder Rezensionsexemplare wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gezeichnete Beiträge stellen nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion dar. Nachdruck nur mit Genehmigung und Quellenangabe.

### **Verteilung:**

Unentgeltlich an alle interessierten Gäste, in Erwartung eines freiwilligen Spendenbetrags an Indischer Kulturverein (Bharat Samiti) e.V.

**IBAN: DE26 3704 0044 0763 4249 00**

Ein Überweisungsträger liegt auch dieser Bröschüre bei.

**Titelbild:** Ashis Chakraborty, Konnagar, W.B., Indien

**Bildnachweis:** Chandreyee Chakraborty, Reema Kunar, Mohar De Sarkar und Rajiv Das

**Internet:** [www.durgapuja.de](http://www.durgapuja.de)

**Facebook:** <https://www.facebook.com/groups/Durgapujacologne/>

**WIR  
DANKEN  
ALLEN VON  
HERZEN!**

All den ungezählten Freunden und Förderern ganz herzlich, die durch ihre großzügigen Spenden, durch Anzeigen und ganz besonders durch vielfältige tatkräftige Mithilfe und zahlreiche ideenreiche Aktionen unserem **30. Durgapuja-Fest 2021** in Köln zum Erfolg verhelfen.

Wir hoffen, dass wir auch in den folgenden Jahren weiter mit Ihrer freundlichen und Unterstützung und Sympathie rechnen können.

Wir sind als gemeinnütziger Verein anerkannt und von der Körperschafts- und Gewerbesteuern freigestellt. Gerne stellen wir Ihnen eine steuerabzugsfähige Spendenbescheinigung aus.

### **Für Ihren**

#### **Terminkalender:**

Zeit und Ort für unser DURGAPUJA-FESTIVAL 2022 stehen jetzt schon fest: Wir friern wieder vom Sa., 1. Okt. bis Mi., 5. Okt. 2022 im Bürgerzentrum Köln-Chorweiler, Pariser Platz 1

**Alle Autoren sind  
selbst verantwortlich  
für Ihre individuellen  
Beiträge. Bharat  
Samiti e.V. übernimmt  
keine Verantwortung**

### **Wir feiern**

#### **Laxmipuja Online:**

Am Mittwoch, den 20. Oktober 2021, um 19:00 Uhr,  
[www.durgapuja.de](http://www.durgapuja.de)

